关于法语品质形容词的位置分析

孙琳 云南师范大学 DOI:10.32629/er.v3i9.3224

[摘 要] 法语形容词的位置灵活多变,有些前置于名词,有些后置于名词,有些既可前置也可后置。一般后置的形容词有时又见其前置,前置的形容词有时又见其后置,打乱其固有规则,令人困惑。本文将指出影响品质形容词位置变化的一些因素,从而解释法语品质形容词的位置问题。

[关键词] 法语; 品质形容词; 位置中图分类号: G611 文献标识码: A

在现代法语范畴中, 品质形容词是 用来表示人或事物的性质或状态的词 类, 通常简称为形容词。它相当于名词 补语的作用, 可以修饰和补充名词的的 意义。品质形容词的位置复杂, 下面提 出一些影响法语品质形容词位置的影 响因素。

1 语音因素

语音在品质形容词的位置问题上起了重要的作用。从单词的音节、词组的节奏来看,音节是一个显而易见的因素。长音节词长置于短音节词后,这是判断法语品质形容词位置的一般规律。通常,多音节形容词放在名词之后,形成比较和谐的节奏感。比如,Un repas délicieux比un délicieux repas更具音律上的和谐。因此,很难把多音节形容词放在单音节形容词前面。比如,不说une enjouée voix,而说une voix enjouée。

若有两个或两个以上的形容词修饰名词,也放在名词之后,可以理解为更长音节的形容词置后。少数短音节品质形容词置于名词前。下面列举常见的前置形容词:un petit cochon, un grand bruit, un gros cheval, un nouveau chapeau, un vieux manteau。另外要避免单音节形容词后接单音节名词,法语不说un riche homme,而说un homme riche,或者可以改成后接多音节名词: un riche locataire。

2 句法结构的影响

源于动词的过去分词和现在分词充 当形容词时,置于名词之后。比如: des l é gumes coup é s, un film connu, une cigarette é teinte, un march é amusant。为了帮助理解此类形容词的后 置问题,把形容词还原回动词的用法: des légumes qui sont coupé, un film qui est connu, une cigarette qui est é teinte, un march é qui amuse, un homme qui charme。显而易见, 此类形容词源于动词, 它们代替了位于名词后的从句, 简化句子。

源于名词的形容词,置于名词之后。此类形容词常见以-eur,-teur,-tard结尾: une femme menteuse, un enfant criard, un homme grognard。此类形容词源于名词,它们可以从名词本身具有的的动词内涵中找到后置的原因: une femme qui ment toujours, un enfant qui crie toujours, un homme qui grogne toujours。

带有补语的形容词,置于名词之后。 比如: un salon grand comme la main。 形容词grand 原本为短音节的常见前 置形容词,比如: un grand salon。由 于grand后接补语comme la main,这部

[参考文献]

[1]于涵,郑益慧,程力,等.高考评价体系的实践功能探析[J].中国考试.2019(12):3.

[2]广东省教育考试院.广东高考年报(2016)[M].广州:广东高等教育出版社,2016.

[3]胡中锋.教育测量与评价[M].广州:广东高等教育出版社,2017.

[4]广东省教育考试院.广东高考年报(2017)[M].广州:广东高等教育出版

社,2018.

[5]广东省教育考试院.广东高考年报(2018)[M].广州:广东高等教育出版社.2019.

[6]广东省教育考试院.广东高考年报(2019)[M].广州:广东高等教育出版社,2020.

[7]史晨羲.基于高考评价体系的地理科考试内容改革实施路径[J].中国考试,2019(12):67.

[8]曾桂兴,张敏强.现代教育测量方

法[M].广州:广东高等教育出版社,1991.

[9]张素娟.地理学科本质问题解释与中学地理教学[M].北京:北京师范大学出版社,2019.

[10]教育部考试中心. 高考地理测量理论与实践[M]. 北京: 高等教育出版社,2006.

作者简介:

张传玉(1973--),男,汉族,广东英德 人,本科,中学高级教师,研究方向: 地理 教育。 分结构变得冗长,为了避免整个句子头 重脚轻,把带有补语的形容词置于名词 之后。

3 形容词的位置功能

3.1形容词后置表示客观存在

首先,观察形容词的使用位置。有些 形容词置于名词之前,有些形容词置于 名词之后;有些形容词,有时置于名词之 前,有时置于名词之后,位置是影响形容 词内涵的重要因素。

当看到形容词后置时,比如: un produit industriel, 它有两层递进的 含义,(1)C' est un produit.(2)Ce produit est fabriqué de façon mé canisée et concentrée. 而当它前置时 un industriel produit, 形容词和它后 面修饰的名词联系紧密,形成一个密不 可分的整体,这时的produit不是普通的 produit, 而是要通过industriel表达出 来。因此, 当形容词后置时, 它和前面所 修饰的名词联系不是非常紧密, 它可以 对前面名词表达的客观存在进行分类。 而当形容词前置时,总是需要选择合适 的形容词,才能确切地表达出后面名词 的含义,那么怎样挑选这个合适的形容 词则带有主观感情色彩。

那么,下列几类用来描述客观存在的形容词,都置于名词之后,它具有限定名词的作用。描述形状、材质、颜色等的形容词;描述事物特征或状态的形容词;描述国籍、宗教、政治、经济、社会、科学、技术的形容词;描述种类、范畴用来区别专门学科的形容词。

3.2形容词前置具有主观色彩

而那些表示判断、欣赏、惊讶、厌恶等带有感情色彩的词,如,magnifique,admirable,sublime,splendide,affreux,vilain,attachant,impressionnant等。若其置于名词之后,则只是对名词进行限定,描述事实。如un temps splendide,可以理解为II fait beau。若其置于名词之前,形容词的限定作用变得次要,更加强调作者的喜爱之情。在口语中,重读这些前置形容词,达到再次加强感情色彩的作用。

再进一步说,由于前置的形容词能 表达主观感情色彩,那么主观的思想程 度就会有差别,就能体现出作者不同的 感情程度。如un magnifique paysage, magnifique前置于paysage, 说明对美景 的感受是有程度差别的,能体现作者对这 处美景的独特感受。因此, 根据作者的主 观程度差别,体现了不同程度的美,主观 感情色彩的浓厚程度具有差别性。而与之 相对的后置形容词, 它对客观存在进行分 类,强调限定功能。比如: un chapeau rouge, 后置的rouge表示的红色, 仅是区 别于其它颜色的红色,给人留下一种初 步认识事物的印象,这是一顶红色的帽 子, 而不是其它颜色的帽子。在Un rouge chapeau中, rouge的限定功能减弱, 作者 也看到了一顶红色的帽子, 但是这个红 色和其它颜色没有本质的区别, 它只是 一种颜色。Rouge前置以后, 带有主观感 情色彩,并且是有程度差别有所不同。这 样,作者看到的红色不仅是一种颜色,还

给人留下一种强烈的刺激的印象,并且 传递的刺激程度因人而异。因此,形容词 前置经常出现在文学作品中,作者借此 抒发情感。

3.3形容词前置具有引申义

有些形容词两种位置功能长期稳定下来,形成固定的含义。当形容词后置于名词时,作为本义,表示客观意义;当它前置于名词时,作为引申义,表示主观意义。试比较:

un homme grand身材高大的人 un grand homme伟人 une vie chère物价昂贵的生活 une cher ami亲爱的朋友

法语形容词位置有规律可循,它受到语音、句法结构和位置功能的影响,这些因素可以构成一些指导原则。在碰到具体的形容词位置问题时,尝试感受词组的节奏和乐感,兼顾句子结构的整体平衡,再充分考虑修辞的作用,和整体把握语篇。有利于解决形容词的位置问题。

[参考文献]

[1]杨刚.浅谈品质形容词的位置 [J].京第二外国语学院学报,2008(5):65.

[2]余春红.浅析法语中品质形容词的前置现象[J].法语学习,2008(5):52.

[3]毛意忠.法语现代语法[M].上海: 上海译文出版社,2008(5):57.

作者简介:

孙琳(1982--),女,汉族,河南平舆人, 讲师.研究生.研究方向: 法语教学。